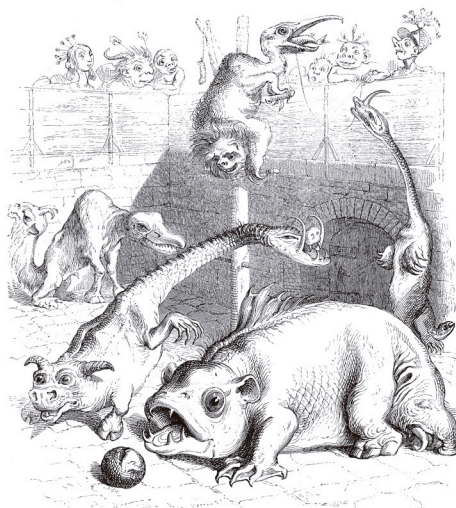


Nuevos Imaginarios. Cine 3D,
vídeo juegos, música, series
New Imaginaries. 3D cinema,
video games, music, television
series



COMITÉ PATROCINANTE

Tomás Maldonado, (Argentina), Jean-Marie Klinkenberg (Belgica), Roman Gubern (Espana), Eero Tarasti (Finlandia), Umberto Eco, Paolo Fabbri (Italia), Desiderio Blanco (Peru), Vicente Fuenzalida (Venezuela).

COMITÉ DE REDACCIÓN

Lucrecia Escudero Chauvel (Universidad de Lille), Claudio Guerri (FAU UBA), Rosa María Ravera (UNR UBA), Oscar Steimberg (UNA), Oscar Traversa (UNA) (Argentina); Monica Rector (UNC), Maria Lucia Santaella (PUCSP) (Brasil); Armando Silva (UE) (Colombia); Rafael del Villar (UNC)(Chile); Charo Lacalle (UAB), Jorge Lozano (UCM), Cristina Peñarín (UCM), José María Paz Gago (ULC), José Romera Castillo (UNED), Carlos Scolari (UPF), Teresa Velázquez (UAB) (España); Alfredo Tenoch Cid Jurado (UAM X) (México); Eliseo Colón (USJ) (Puerto Rico); Fernando Andacht (Universidad de Ottawa) (Uruguay); José Enrique Finol (UZ) (Venezuela).

COMITÉ CIENTÍFICO

Winfried Nöth (UK, Alemania); Noé Jitric (UBA, Argentina); Herman Parret (Bélgica); Jesus Martin Barbero (Colombia); Carmen Bobes, Manuel Angel Vazquez Medel (US) (España); Anne Henault (Université Sorbonne), Jacques Fontanille (Université de Limoges), Erik Landowski (CNRS) (Francia); Patricia Violi (UB) (Italia), Paul Cogley (UK); Floyd Merrell (PU,USA).

COMITÉ ASESOR

Leonor Arfuch (UBA), Ana María Camblong (UNM), Mario Carlón (UBA), Olga Corna (UNR), María Teresa Dalmaso (UNC), José Luis Fernandez (UBA), Fabricio Forastelli (CONICET), Susana Frutos (UNR), María Ledesma (UBA), Isabel Molinas (UNL), Marita Soto (UNA), Silvia Tabachnik (UAM X), Sandra Valdetaro (UNR), Estela Zalba (UNC) (Argentina); Christian Bankov (US Bulgaria), Victor Quelca (Bolivia); Ana Claudia Alvez de Oliveira (PUC SP), Carlos Assis lasbeck (UCB), Beth Brait (PUC SP), Heloisa Duarte Valente (ECA USP), Yvana Fechine (PUC SP), Irene Machado (ECA USP), Arlindo Machado (PUC SP), Eufrasio Prates (UB) (Brasil); Maria Cristina Asqueta, Andrea Echeverri, Douglas Nino, Neyla Pardo, Eduardo Serrano (Colombia); Ruben Ditrus (UCSC), Maria Jose Contreras (PUCC), Paulina Gomez Lorencini (PUCC), Elizabeth Parra (UC), Jaime Otazo (UFRO), Hector Ponce de la Fuente (UC), Claudio Cortés (UC), Carlos del Valle (UFRO) (Chile); Jorge Andres Diaz, Alberto Pereira Valarezo, Hernan Reyes, Nelson Reynoso, Ivan Rodrigo, (Ecuador); Gonzalo Abril (UCM), Wenceslao Castanares (UCM), Pilar Couto (ULC), Hector Fouce (UCM), Asuncion Lopez Varela (UCM), José Manuel Pérez Tornero (UAB), Raul Rodriguez, Santos Zunzunegui (UPV) (España); Juan Alonso (SP), Claude Chabrol (Sorbonne Nouvelle), Patrick Charaudeau (Paris XIII), François Jost (Sorbonne Nouvelle), Guy Lochard (Paris VIII) (Francia); Paolo Bertetti (US), Patrizia Calefato (UB), Massimo Leone (UT), Anna Maria Lorusso (UB), Giovanni Manetti (US), Gianfranco Marrone (UP), Roberto Pellerey (UG), Antonio Perri (Italia); Jacobo Banuelos (ITM CCM), Alberto Betancour (UNAM), Carmen de la Peza (UAM - X), Lydia Elizalde (UEM), Roberto Flores (INA), Angeles Lopez Portillo (UI), Katia Mandoki (UAM X), Raymundo Mier (UAM X), Maria Eugenia Olavarria (UAM - A) (México); Lilian Chichiro, Oscar Quezada Macchiavello (UL), Celia Rubina, (Perú); Daniel Chandler, Bernard McGuirk (UN), Guillermo Olivera (US), Greg Philo (UG) (U.K); Rosario Sánchez Vilela (Uruguay); Walter Mignolo (UD) (USA), Luis Javier Hernandez, Rocco Mangieri, Alexander Mosquera, Dobrila de Nery (Venezuela).

DIRECCION

Lucrecia Escudero Chauvel (universidad de lille fr)

SUBDIRECCION

Teresa García Talavera (uab es)

JEFE DE REDACCIÓN

Cristina Penamarín (ucm es) para Europa

Eliseo Colon Sayas (usj Puerto Rico) para America Latina y el Caribe. RESPONSABLE DESIGNIS DIGITAL
ALFREDO CID JURADO (UAM, MX) RESPONSABLE SECCION PERSPECTIVAS

SECRETARIO DE REDACCION

guillermo Olivera (Universidad de Stirling uk)

SECRETARIA

RICARDO CARNIEL (UAB, ES)

MANUEL VELASCO (ESCP EUROPE, FR)

Secretaria ADMINISTRATIVA ESTIBALIZ ORTEGA MIRANDA (UAB)

Facebook Eufrasio Prates (UB Brasil) <http://www.facebook/Revista DeSignis>
www.designisfels.net

deSignis | 23

**Nuevos Imaginarios. Cine 3D,
vídeo juegos, música, series**

**New Imaginaries. 3D cinema,
video games, music, television
series**

*Coordinador: Rafael del Villar,
con la colaboración de Charo Lacalle
y Alfredo Cid Jurado*

deSignis Serie Transformaciones

deSigniS 'Transformation' series.

COLABORARON EN deSignis N° 23

Marita Soto (UNA, Argentina), Carmen de la Peza (UAM Xochimilco, Mexico), José Enrique Finol (CORDICOM, Ecuador), Neyla Pardo (Universidad Nacional de Colombia, Colombia), Massimo Leone (Universidad de Torino, Italia), Annamaria Lorusso (Universidad de Bolonia, Italia), Carlos Ossadon (Universidad de Chile, Chile), Jaime Otazo (Universidad de la Frontera, Chile), Milli Buonano (Universidad de Roma, Italia), A Echevarri (UA, Colombia), Nuria Simetrio (Universidad Autonoma de Barcelona, Espana), Lauro Zavala (UAM Xochimilco, Mexico), Maria Pia Pozzato (Universidad de Bolonia, Italia), Victor Fajnzylber (Universidad de Chile, Chile), Francois Jost (Ceisme, Sorbonne Nouvelle, Francia), Lucrecia Escudero Chauvel (IUT Universidad de Lille, Francia), Mikos Lothar (Filmuniversity Babelsberg Potsdam, Alemania), Hugo Santander (Pontificia Universidad Javeriana, Colombia), Claude Bailble (Universidad de Paris 8, Francia), Evelyn Campos Acosta (Universidad de Chile, Chile), Jorge Iturriaga (Universidad de Chile, Chile), Luis Perillan Torres (Universidad de Chile, Chile), Manuel Velasco (ESCP- Europe, Francia), Marcello Serra (Universidad Carlos III), Ricardo Araujo (Universidad de Los Andes, Venezuela), Jaime Gomez Brito (UAM Xochimilco, Mexico), Sandy Guzman (UAM Xochimilco, Mexico), Loreana Antezza Barrios (Universidad de Chile, Chile), Charo Lacalle (Universidad Autonoma de Barcelona, Espana), Silvia Tabachnick (UAM Xochimilco, Mexico), Juan Carlos Letelier (Universidad de Chile, Chile), Teresa Velazquez Garcia Talavera (Universidad Autonoma de Barcelona, Espana), Olga Corna (Universidad Nacional de Rosario, Argentina), Susana Frutos (Universidad Nacional de Rosario, Argentina), Eliseo Colon (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico), Guillermo Olivera (Universidad de Stirling, UK).

DISEÑO GRAFICO Y PRODUCCION

Iria Caballero Ullate, Sofia Dezaki Moncada (ESD UAB)
Sobre un concepto de Horacio Wainhaus

Dirección postal 12 rue de Pontoise – Paris 75005 - Francia

deSignis es una publicación de la Federación Latinoamericana de Semiótica, declarada de interés público con número de registro 1405367K como Asociación Internacional, Ley 1901 (Francia).

Publicación indexada en Latindex www.latindex.com; <http://dgb.unam.mx/clase.html>

PATROCINAN EL PROYECTO EDITORIAL deSignis N° 23

Asociación Argentina de Semiótica; Asociación Española de Semiótica; Asociación Colombiana de Estudios Semiótica; Asociación Mexicana de Semiótica Visual y del Espacio (AMESVE, Mexico); Asociación Venezolana de Semiótica; Center for PostConflict, Reconstruction and Reconciliation Studies The Nottingham University (UK); Centro de Investigaciones en Comunicación, Escuela de Comunicación, Universidad de Puerto Rico (Puerto Rico); Centro de Investigaciones en Mediaticiones (CIM) de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Departamento de Comunicación de la Universidad Pompeu Fabra (España); Departamento de Educación y Comunicación UAM Xochimilco (México); Departamento INFOCOM IUT Universidad de Lille (Francia); Doctorado en Semiótica del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba (CEA-UNC) (Argentina); Doctorado de Comunicación de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Editorial Radio de la Universidad de Chile (Chile); Editorial de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina); Grupo de Investigación LITECOM Universidad de la Coruña; Instituto de Ciencias Humanas y Sociales del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (España); Instituto de Comunicación e Imagen (ICEI) Universidad de Chile (Chile); Universidad Nacional de Arte (UNA) Área de Crítica de Arte (Argentina); IEEO Universidad Nacional de Colombia; LAPREC Universidad Autónoma de Barcelona (España); Master MIM de la Universidad Autónoma de Barcelona (España); Proyecto SEMIOTYCOM Universidad Complutense de Madrid (España); Revista Invention (Mexico); School of Arts and Humanities, The University of Stirling (UK).

Este número ha sido posible con el aporte de Editorial Radio y el instituto de Comunicación e Imagen (ICEI) de la Universidad de Chile

CORRECCIÓN

Juan Rosso

DIAGRAMACIÓN

Ana Uranga B.

ISSN 1578 - 4223

ISSN 2462 - 7259 (Edición online)

Impreso en Argentina

2015 (julio - diciembre)

Nuevos Imaginarios.
Cine 3D, vídeo juegos, música, series
New Imaginaries
3D cinema, video games, music, television series

deSignis Serie Transformaciones

deSignis 'Transformation' series

I. ESCENARIOS / SCENARIOS

Coordinador: *Rafael del Villar,*
con la colaboración de *Cbaro Lacalle*
y *Alfredo Cid Jurado*

Presentación / Introduction

Rafael del Villar

PERCEPCIÓN, CINE 3D Y VIDEOS JUEGOS / PERCEPTION, 3D CINEMA AND VIDEO GAMES

- 17** | Claude Bailble
El dispositivo Cine 3D. The '3D Cinema' Apparatus
- 29** | Evelyn Campos Acosta - Rafael del Villar Munoz
Semiótica de la percepción y cognición del film 3D. Semiotics of Perception and Cognition of the 3D Film
- 39** | Victor Fajnzylber - Jorge Iturriaga
Problemáticas filmico perceptivas del cine 3D. Filmic-Perceptual Issues of 3D Cinema
- 47** | Luis Perrillan Torres
Evolución del concepto de 3D en los video juego. Evolution of the concept of 3D in Video Games
- 55** | Manuel Velasco
Aprendiendo en los mundos posibles de los video juegos. Learning in the Possible Worlds of Video Games

HISTORIETAS Y RAP: RESISTENCIAS E IDENTIDADES / COMICS AND RAP:

FORMS OF RESISTANCE AND IDENTITIES

- 73** | Marcello Serra
Notas sobre la semiósfera: de los comics a los superhéroes. Notes on the Semiosphere: From Comics to Superheroes
- 83** | Ricardo Araujo
La construcción de los personajes en la historieta latinoamericana. The Construction of Characters in the Latin American Comic Strip

- 95** | Lorena Anteza Barrios
La función social de caricaturas y foto montajes en Chile. The Social Role of Caricatures and Photomontages in Chile
- 105** | Carmen de la Peza
Mujeres trabajando: raperas y grafiteras deconstruyendo fantasmas del cuerpo femenino. Women at Work: Rappers and Graffitiists Deconstructing Ghosts of the Female Body

Presentación / Introduction
Charo Lacalle y Alfredo Cid Jurado

TRANSFORMACIONES DE UNA SERIE GLOBAL / THE TRANSFORMATIONS OF A GLOBAL TELEVISION SERIAL

- 121** | Francois Jost
Dos avatares de Yo Soy Betty, la fea en la cadena francesa TF1. Two Avatars Yo soy Betty, la fea! Ugly Betty in the French channel TF1
- 135** | Lothar Mikos
La adaptación alemana de Yo Soy Betty, la fea. The German Adaptation of Yo Soy Betty, la fea! Ugly Betty
- 147** | María Pia Pozzato
Camp Betty. Un caso interesante para la semiótica de las culturas. Camp Betty: An Interesting Case for Semiotics of Cultures
- 157** | Charo Lacalle
Yo soy Bea: un ejemplo de migración cultural. I am Bea: An Example of Cultural Migration

TRANSFORMACIONES DE LOS IMAGINARIOS / TRANSFORMATIONS OF THE IMAGINARIES

- 171** | Alfredo Tenoch Cid Jurado
Fabula e historia. Fases y estructuras del Patito Feo en la Telenovela. Phases and Structures of the Ugly Duckling in the Soap Opera
- 181** | Hugo Santander
Origen y variaciones simbólicas. Origin and Symbolic Variations
- 191** | Javier Gomez Brito
La construcción iconológica de la democracia. La imagen política de MORENA. The Iconological Construction of Democracy. MORENA's Political Image
- 201** | Sandy Guzman
La imagen de Pena Nieto en Facebook. The Image of Pena Nieto in Facebook

II. PUNTO DE VISTA / VIEWPOINTS

213

Silvia Tabachnik

Reinas y sicarias. Una indagación en el archivo audiovisual del narco en la Red. Queens and killers. A research in the audiovisual narco's archives in the web

III. DISCUSIÓN / DISCUSSION

229

Juan Carlos Letelier

Biología del conocimiento: percepción y cognición. Biology of Knowledge: Perception and Cognition

III. PERSPECTIVAS / PERSPECTIVES

241

Alfredo T. Cid Jurado

Un espacio para los jóvenes investigadores. A Space for Young Researchers